



DE	Kurzanleitung
EN	Quick Guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DA	Kort vejledning
SW	Snabbguide

Anschluss an Sen- sorschloss

BS11.990533

16.12.2019

deutsch	3
english	11
français	18
italiano	26
nederlands	34
dansk	42
svensk.....	49

Inhaltsverzeichnis

1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
2	Sensorschloss-Komponenten.....	4
3	Montage.....	5
3.1	Schritt 1: Sensorschloss prüfen und verdrahten.....	5
3.2	Schritt 2: Sensorschloss mit Adapter montieren.....	7
3.3	Schritt 3: Beschlag montieren.....	7
3.4	Schritt 4: Kabel verbinden	7
4	Konformitätserklärung.....	8
5	Hilfe und weitere Informationen.....	8

1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei den Produkten der SmartHandle 3062-Serie handelt es sich um elektronische Türbeschläge. Mithilfe eines berechtigten Identifikationsmediums kann das SmartHandle 3062 einkuppeln und die entsprechende Tür öffnen. Der Zustand der Tür (offen, geschlossen, verriegelt, etc.) kann über das elektronische Schließsystem angezeigt werden, indem die Daten des Sensorschlusses weitergegeben werden.

Entsprechende Berechtigungen müssen mit Hilfe eines elektronischen Schließplans erteilt werden.



HINWEIS

Das SmartHandle 3062 muss vor dem Einbau in die Tür programmiert werden!

Produkte der SmartHandle 3062-Serie dürfen nur für das Öffnen und Schließen von Türen mit Sensorschlössern genutzt werden. Ein anderer Gebrauch ist nicht zulässig.

2 Sensorschloss-Komponenten

Adapter-Platine für Sensorschloss:



3 Montage



HINWEIS

Beachten Sie unbedingt die Dokumentation des verwendeten Einsteckschlusses um mögliche Schäden zu vermeiden!

In dieser zusätzlichen Kurzanleitung wird der Anschluss des Sensorschloss-Adapters an das Sensorschloss erläutert. Die allgemeine Montage des SmartHandle entnehmen Sie bitte der beiliegenden Kurzanleitung.

3.1 Schritt 1: Sensorschloss prüfen und verdrahten



HINWEIS

Die zur Verfügung gestellte PIN-Belegung des Schloßes dient zur Unterstützung bei der Inbetriebnahme. Es wird empfohlen, diese Pinbelegung mit einem Multimeter zu verifizieren, da es seitens des Schlossherstellers zu Änderungen kommen kann.

1. Aktuelle Pinbelegung für den Anschluss eines ausgewählten Sensorschlusses herunterladen. Diese ist online im SimonsVoss Händlerbereich für registrierte Benutzer zu finden. Wenden Sie sich für den Download der aktuellen Pinbelegung ggf. an Ihren Fachhändler.
2. Korrekt abisolierte und verzinnte (bzw. mit Adendhülsen max. 0,5 mm² versehende) Kabelenden des Sensorschlusses entsprechend der Pinbelegung mit dem Sensorschloss-Adapter verdrahten.
 - ↳ Die Kabelenden können direkt in die Federklemmen des Sensorschloss-Adapters eingesteckt werden.

Sie können den korrekten Anschluss des Sensorschlusses mit Hilfe eines Multimeters auch selbst ermitteln bzw. verifizieren. Für Beschädigungen oder Fehlfunktionen übernimmt die SimonsVoss Technologies GmbH jedoch keine Haftung.

- Es müssen die Schaltzustände zwischen den Kabeln in verschiedenen Türpositionen (*Tür offen / geschlossen / verriegelt*) ermittelt werden. Diese sind über den Widerstand zu erkennen.
- Ein niederohmiger Wert im kleinsten Widerstandsmessbereich des Multimeters signalisiert, dass der Schalter geschlossen ist.
- Ein hochohmiger bzw. unendlich hoher Wert im größten Widerstandsmessbereich des Multimeters signalisiert, dass der Schalter geöffnet ist.
- Tür-Zustand (offen / geschlossen) → Sensorkabel an der Klemmleiste "1" anschließen.

- Riegel-Zustand (verriegelt / entriegelt) →
Sensorkabel an der Klemmleiste "2" anschließen.

3.2 Schritt 2: Sensorschloss mit Adapter montieren

Je nach Tür kann die Montage des Sensorschlusses mit angeschlossenem Sensorschloss-Adapter variieren.

Es wird empfohlen, den Sensorschloss-Adapter in der Schlosstasche zwischen Sensorschloss und Tür zu verstauen. Die beiden zweipoligen Anschlusskabel des Adapters müssen zur Türinnenseite herausgeführt werden.



HINWEIS

Für die nachfolgende Montage des SmartHandle 3062s müssen Sensorschloss und Kabel in der Tür eingebaut sein! Die Kabel des Sensorschloss-Adapters müssen zur Türinnenseite weggeführt werden.

3.3 Schritt 3: Beschlag montieren

Montieren Sie den Beschlag nach den Anweisungen der beiliegenden Kurzanleitung. Beachten Sie hierbei, dass die beiden zweipoligen Stecker des Sensorschloss-Adapters zusätzlich miteinander verbunden werden müssen (Siehe *Schritt 4: Kabel verbinden* [▶ 7]).

3.4 Schritt 4: Kabel verbinden

Im letzten Schritt müssen die Stecker des SmartHandle 3062s miteinander verbunden werden:

- Verbinden Sie die Stecker von den Beschlägen und dem Sensorschloss-Adapter passend miteinander. Die zweipoligen Kabel des Sensorschloss-Adapters können beliebig miteinander verbunden werden.

4 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der Artikel SH.xx.xx.xx.xx.3.* folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/30/EU "EMV"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH"

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>.



5 Hilfe und weitere Informationen

Infomaterial/
Dokumente

Detaillierte Informationen zum Betrieb und zur Konfiguration sowie weitere Dokumente finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im Downloadbereich unter Dokumente (<https://www.simons-voss.com/de/downloads/dokumente.html>).

Konformitätserklärungen und Zertifikate

Konformitätserklärungen und Zertifikate zu diesem Produkt finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im Zertifikatsbereich (<https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>).

Informationen zur Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät (SH.xx.xx.xx.xx.3.*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
- Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Hotline

Bei technischen Fragen hilft Ihnen die SimonsVoss Service-Hotline unter +49 (0) 89 99 228 333 (Anruf in das deutsche Festnetz, Kosten variieren je nach Anbieter).

E-Mail

Sie möchten uns lieber eine E-Mail schreiben?
support@simons-voss.com (System 3060, MobileKey)

FAQ

Informationen und Hilfestellungen zu SimonsVoss-Produkten finden Sie auf der SimonsVoss-Homepage im FAQ-Bereich (<https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl>).

SimonsVoss Technologies GmbH
FeringasträÙe 4
85774 Unterföhring
Deutschland

Contents

1	Intended use	12
2	Sensor lock components	12
3	Installation	13
3.1	Step 1: Check and wire sensor lock.....	13
3.2	Step 2: Fitting sensor lock with adapter.....	14
3.3	Step 3: Installing the fitting.....	15
3.4	Step 4: Connecting cables.....	15
4	Declaration of conformity	15
5	Help and other information	16

1 Intended use

Products in the SmartHandle 3062 series are electronic door fittings. Users can engage SmartHandle 3062 and open the door onto which it is fitted with an authorised ID medium, such as a transponder. The electronic locking system can display the door status, such as open, closed or locked, by forwarding the sensor lock data.

The corresponding authorisations need to be issued using an electronic locking plan.



NOTE

SmartHandle 3062 must be programmed before it is fitted to the door.

Products in the SmartHandle 3062 range may only be used for locking and unlocking sensor locks. No other use is permitted.

2 Sensor lock components

Adapter circuit board for sensor lock:



3 Installation



NOTE

Take into account the documentation for the mortise lock used to ensure that you do not damage it.

This additional quick guide explains how to connect the sensor lock adapter to the sensor lock. You will find the general instructions for fitting SmartHandle in the enclosed quick guide.

3.1 Step 1: Check and wire sensor lock



NOTE

The pin assignment provided for the lock will help you with initial operation. We recommend checking this pin assignment with a multimeter since the lock manufacturer may have made changes.

1. Download the latest pin assignment configuration for connecting the selected sensor lock. You will find it online in the SimonsVoss Value Added Resellers Area for registered users. Contact your reseller to download the current pin assignment if necessary.
2. Wire correctly stripped and tinned cable ends to the sensor lock adapter as per the pin assignment (alternatively, use wire end ferrules of max. 0.5 mm²).
 - ↳ The cable ends can be inserted directly into the sensor lock adapter spring terminal.

You can use a multimeter to identify or verify that the sensor lock is connected correctly. However, SimonsVoss Technologies GmbH accepts no liability for damage caused or malfunctions caused as a result.

- The different switching statuses between cables in different door positions (*door open/closed/locked*) also need to be detected. They can be determined based on resistance.
- A low-impedance value in the lowest resistance measurement range on the multimeter signals that the switch is closed.
- A high-impedance or off-the-scale value in the uppermost resistance measurement range on the multimeter signals that the switch is open.
- Door status (open/closed) → connect sensor cable to Terminal Block 1.
- Dead bolt (lock/unlocked) → connect sensor cable to Terminal Block 2.

3.2 Step 2: Fitting sensor lock with adapter

The way that you fit the sensor lock with a connected sensor lock adapter varies, depending on the door.

We recommend tucking the sensor lock adapter away in the lock recess between the sensor lock and the door. Both the two-pole connecting cables from the adapter must be fed to the inside of the door.

**NOTE**

The sensor lock and cabling must already be installed in the door before you fit the SmartHandle 3062. The sensor lock adapter cables must be fed through to the inner side of the door.

3.3 Step 3: Installing the fitting

Install the fitting as per the instructions in the enclosed quick guide. Take into account that you must attach both the two two-pole connectors belonging to the sensor lock adapter to one another (See *Step 4: Connecting cables* [▶ 15]).

3.4 Step 4: Connecting cables

Last of all, you need to join the SmartHandle 3062 connectors together:

- Attach the connectors belonging to the fittings and the sensor lock adapter to one another. The two-pole sensor lock adapter cables can be connected to one another in any way.

4 Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that article SH.xx.xx.xx.3.* complies with the following guidelines:

- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- and regulation (EG) 1907/2006 "REACH"

The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.simons-voss.com/en/certificates.html>.



5 Help and other information

Information material/documents

You will find detailed information on operation and configuration and other documents under Informative material/Documents in the Download section on the SimonsVoss website (<https://www.simons-voss.com/en/downloads/documents.html>).

Declarations of conformity

You will find declarations of conformity for this product in the Certificate section on the SimonsVoss website (<https://www.simons-voss.com/en/certificates.html>).

Information on disposal

- Do not dispose the device (SH.xx.xx.xx.xx.3.*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
- Observe local regulations on separate disposal of batteries.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.



Hotline

If you have any questions, the SimonsVoss Service Hotline will be happy to help you on +49 (0)89 99 228 333 (German fixed network; call charges vary depending on the operator).

Email

You may prefer to send us an email.

support@simons-voss.com (System 3060, MobileKey)

FAQs

You will find information and help for SimonsVoss products in the FAQ section on the SimonsVoss website (<https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl>).

SimonsVoss Technologies GmbH
Feringastrasse 4
85774 Unterföhring
Germany

Table des matières

1	Utilisation conforme	19
2	Composants de la serrure à capteur	19
3	Montage.....	20
3.1	Étape 1 : Contrôler et câbler la serrure à capteur	20
3.2	Étape 2 : Monter la serrure à capteur avec l'adaptateur	22
3.3	Étape 3 : Monter le raccord	22
3.4	Étape 4 : Relier les câbles	22
4	Déclaration de conformité.....	23
5	Aide et autres informations.....	23

1 Utilisation conforme

Les produits de la série SmartHandle 3062 concernent les plaques-béquilles électroniques. À l'aide d'un support d'identification autorisé, la SmartHandle 3062 peut être couplée et ouvrir la porte correspondante. L'état de la porte (ouverte, fermée, verrouillée, etc.) peut être affiché au moyen du système de fermeture électronique puisque les données de la serrure à capteur sont retransmises.

Les autorisations respectives doivent être attribuées à l'aide d'un plan de fermeture électronique.



REMARQUE

La SmartHandle 3062 doit être programmée avant d'être montée dans la porte !

Les produits de la série SmartHandle 3062 ne doivent être utilisés que pour l'ouverture et la fermeture des portes équipées de serrures à capteur. Toute autre utilisation est interdite.

2 Composants de la serrure à capteur

Platine de l'adaptateur pour serrure à capteur:



3 Montage



REMARQUE

Veuillez absolument respecter la documentation de la serrure encastrée utilisée afin d'éviter tout dommage !

Cette notice abrégée décrit également le raccordement de l'adaptateur de la serrure à capteur à la serrure à capteur. Le montage général de la SmartHandle se trouve également dans la notice abrégée ci-jointe.

3.1 Étape 1 : Contrôler et câbler la serrure à capteur



REMARQUE

L'affectation des broches de la serrure mise à disposition a pour objectif de vous assister lors de la mise en service. Il est recommandé de vérifier l'affectation des broches avec un multimètre étant donné que le fabricant de la serrure peut avoir effectué des modifications.

1. Télécharger l'affectation des broches actuelle pour la connexion à la serrure à capteur correspondante. Les utilisateurs enregistrés peuvent trouver ce document dans l'espace revendeurs SimonsVoss. Si nécessaire veuillez contacter votre revendeur pour le téléchargement de l'affectation des broches actuelle.
2. À l'aide de l'adaptateur de la serrure à capteur, câbler les extrémités isolées (ou dotées d'embouts de 0,5 mm² maximum) et étamées de la serrure à capteur conformément à l'affectation des broches.
 - ↳ Les extrémités des câbles peuvent être directement insérées dans les bornes à ressort de l'adaptateur de la serrure à capteur.

À l'aide d'un multimètre, vous pouvez également déterminer et respectivement vérifier si la connexion de la serrure à capteur a été correctement effectuée. SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité pour les dommages ou les dysfonctionnements occasionnés.

- Les différents états de commutation entre les câbles dans les diverses positions de la porte (*porte ouverte / fermée / verrouillée*) doivent être déterminés. Ces derniers sont reconnaissables à la résistance.
- Une valeur faible dans la plus petite plage de mesure de résistance du multimètre indique que l'interrupteur est fermé.
- Une valeur haute ou infiniment grande dans la plus grande plage de mesure de résistance du multimètre indique que l'interrupteur est ouvert.

- État de la porte (ouverte / fermée) → relier le câble du capteur à la plaque à bornes de connexion « 1 ».
- État du pêne (verrouillé / déverrouillé) → relier le câble du capteur à la plaque à bornes de connexion « 2 ».

3.2 Étape 2 : Monter la serrure à capteur avec l'adaptateur

En fonction de la porte, le montage de la serrure à capteur avec adaptateur peut varier.

Il est recommandé de ranger l'adaptateur dans la mortaise entre la serrure à capteur et la porte. Les deux câbles bipolaires du câble de connexion de l'adaptateur doivent être introduits dans le côté intérieur de la porte.



REMARQUE

Pour le montage consécutif de la SmartHandle 3062, la serrure à capteur et le câble doivent être montés dans la porte ! Les câbles de l'adaptateur de la serrure à capteur doivent être introduits depuis le côté intérieur.

3.3 Étape 3 : Monter le raccord

Montez le raccord en suivant la notice brève ci-jointe. Veuillez veiller à ce que les fiches bipolaires de l'adaptateur de la serrure à capteur soient raccordées l'une à l'autre (Voir *Étape 4 : Relier les câbles* [▶ 22]).

3.4 Étape 4 : Relier les câbles

Pour finir, les fiches de la SmartHandle 3062 doivent être reliées :

- Reliez correctement les fiches des béquilles et de l'adaptateur de la serrure à capteur. Les câbles bipolaires peuvent être connectés de manière quelconque.

4 Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que l'article SH.xx.xx.xx.xx.3.* est conforme aux directives suivantes

- 2014/30/EU "EMV"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- et le règlement (EG) 1907/2006 "REACH"

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : <https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html>.



5 Aide et autres informations

Documenta-
tion/docu-
ments

Les informations détaillées concernant le fonctionnement et la configuration peuvent être consultées sur la page d'accueil de SimonsVoss dans la section téléchargements sous documentation (<https://www.simons-voss.com/fr/telechargements/documents.html>).

Déclarations de conformité

Les déclarations de conformité relatives à ce produit peuvent être consultées sur la page d'accueil SimonsVoss, dans la section certificats (<https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html>).

Informations sur l'élimination

- Ne jetez pas l'appareil (SH.xx.xx.xx.xx.3.*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.
- Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.
- Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.



Hotline

En cas de questions techniques, contactez la Hotline SimonsVoss au +49 (0) 89 99 228 333 (appel vers le réseau fixe allemand, coût variable en fonction de l'opérateur).

E-Mail

Vous préférez nous envoyer un e-mail ?
support@simons-voss.com (Système 3060, MobileKey)

FAQ

Les informations et aides relatives aux produits SimonsVoss peuvent être consultées sur la page d'accueil de SimonsVoss dans la section Section FAQ (<https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl>).

SimonsVoss Technologies GmbH
Feringastrasse 4
85774 Unterföhring
Allemagne

Sommaro

1	Uso conforme.....	27
2	Componenti della serratura con sensore.....	27
3	Montaggio	28
3.1	Passo 1: Controllo e cablaggio della serratura con sensore.....	28
3.2	Passo 2: Montaggio della serratura con sensore con adattatore	30
3.3	Passo 3: Montaggio della maniglia.....	30
3.4	Passo 4: Collegamento dei cavi.....	31
4	Dichiarazione di conformità.....	31
5	Supporto e ulteriori informazioni	32

1 Uso conforme

I prodotti della serie SmartHandle 3062 sono maniglie elettroniche per porte. La SmartHandle 3062 si accoppia grazie ad un supporto di identificazione autorizzato e apre la rispettiva porta. Lo stato della porta (aperta, chiusa, bloccata ecc.) può essere visualizzato tramite il sistema di chiusura elettronico mediante la trasmissione dei dati della serratura con sensore.

Le autorizzazioni vengono assegnate per mezzo di uno schema di chiusura elettronico.



NOTA

La SmartHandle 3062 va programmata prima del montaggio nella porta!

I prodotti della serie SmartHandle 3062 devono essere utilizzati esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte dotate di serrature con sensore. Non è ammesso un utilizzo diverso.

2 Componenti della serratura con sensore

Scheda adattatore per serratura con sensore:



3 Montaggio



NOTA

Per evitare possibili danni, osservare esclusivamente la documentazione della serratura ad incasso utilizzata!

Questa ulteriore guida breve descrive il collegamento dell'adattatore della serratura con sensore alla serratura con sensore. Per indicazioni sul montaggio generale della SmartHandle, consultare la breve guida allegata.

3.1 Passo 1: Controllo e cablaggio della serratura con sensore



NOTA

L'assegnazione PIN fornita per la serratura serve da ausilio per la messa in funzione. Si consiglia di verificare l'assegnazione pin con un multimetro, perché vi possono essere variazioni da parte del produttore della serratura.

1. Scaricare l'assegnazione pin aggiornata per il collegamento della serratura con sensore selezionata disponibile online nell'area rivenditori SimonsVoss riservata agli utenti registrati. Per scaricare l'assegnazione pin aggiornata, rivolgersi al proprio rivenditore.
2. Cablare le estremità cavo correttamente isolate e stagnate (o con capicorda di max. 0,5 mm²) della serratura con sensore come da assegnazione pin con l'adattatore della serratura con sensore.
 - ↳ Le estremità cavo possono essere inserite direttamente nei morsetti a molla dell'adattatore della serratura con sensore.

Il corretto collegamento della serratura con sensore può essere verificato direttamente con l'ausilio di un multimetro. SimonsVoss Technologies GmbH declina tuttavia ogni responsabilità per danni o malfunzionamenti.

- Gli stati di commutazione devono essere rilevati fra i cavi in varie posizioni porta (*porta aperta / chiusa / bloccata*). Quest'ultime sono riconoscibili dalla resistenza.
- Un valore a bassa resistenza nel range inferiore di misurazione della resistenza del multimetro indica che l'interruttore è chiuso.
- Un valore ad alta resistenza o un valore infinitamente alto nel range superiore di misurazione della resistenza del multimetro indica che l'interruttore è aperto.

- Stato porta (aperto / chiuso) → collegare il cavo sensore sulla morsettiera "1".
- Stato chiavistello (bloccato / sbloccato) → collegare il cavo sensore sulla morsettiera "2".

3.2 Passo 2: Montaggio della serratura con sensore con adattatore

Il montaggio della serratura con sensore con adattatore collegato può variare a seconda della porta.

Si consiglia di collocare l'adattatore della serratura con sensore nella tasca fra la serratura con sensore e la porta. I due cavi di collegamento a due poli dell'adattatore devono fuoriuscire verso l'interno della porta.



NOTA

Ai fini del successivo montaggio della SmartHandle 3062, la serratura con sensore e i cavi devono essere montati nella porta! I cavi dell'adattatore della serratura con sensore devono uscire verso l'interno della porta.

3.3 Passo 3: Montaggio della maniglia

Montare la maniglia secondo le indicazioni riportate nella guida breve allegata. A tale proposito, tenere presente che i due connettori bipolari dell'adattatore della serratura con sensore devono essere anche collegati insieme (Siehe *Passo 4: Collegamento dei cavi* [▶ 31]).

3.4 Passo 4: Collegamento dei cavi

L'ultimo passo prevede il collegamento reciproco dei connettori della SmartHandle 3062:

- collegare insieme in modo adeguato i connettori delle maniglie e l'adattatore della serratura con sensore. I cavi bipolari dell'adattatore della serratura con sensore possono essere collegati insieme a piacere.

4 Dichiarazione di conformità

La società XY SimonsVoss Technologies GmbH dichiara che l'articolo SH.xx.xx.xx.xx.3.* è conforme alle seguenti linee guida

- 2014/30/EU "CEM"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- e il regolamento (EG) 1907/2006 "REACH"

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>.



5 Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/
Documenti

Maggiori informazioni sul funzionamento e sulla configurazione nonché ulteriori documenti sono riportati nella homepage di SimonsVoss, nell'area Download alla voce Documenti (<https://www.simons-voss.com/it/download/documenti.html>).

Dichiarazioni di conformità

Le dichiarazioni di conformità relative a questo prodotto sono riportate nella homepage di SimonsVoss nell'area Certificati (<https://www.simons-voss.com/it/certificati.html>).

Informazioni sullo smaltimento

- Il dispositivo (SH.xx.xx.xx.xx.3.*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.
- Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie.
- Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.



Assistenza tecnica

In caso di domande tecniche, il servizio di assistenza tecnica di SimonsVoss è disponibile al numero di telefono +49 (0) 89 99 228 333 (chiamata su rete fissa tedesca, i costi variano a seconda dell'operatore).

E-mail	Se si preferisce contattarci via e-mail, scrivere all'indirizzo support@simons-voss.com (Sistema 3060, MobileKey).
FAQ	Per informazioni e consigli utili sui prodotti SimonsVoss, consultare la homepage di SimonsVoss, area FAQ (https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl).
	□SimonsVoss Technologies GmbH FeringasträÙe 4 85774 Unterföhring Germania

Inhoudsopgave

1	Beoogd gebruik.....	35
2	Sensorslot componenten.....	35
3	Montage.....	36
3.1	Stap 1: Sensorslot controleren en aansluiten.....	36
3.2	Stap 2: Sensorslot met adapter monteren	38
3.3	Stap 3: Beslag monteren.....	38
3.4	Stap 4: Kabels verbinden	39
4	Verklaring van overeenstemming.....	39
5	Hulp en verdere informatie	39

1 Beoogd gebruik

Bij de producten uit de SmartHandle 3062-serie gaat het om elektronische deurbeslagen. Met behulp van een bevoegd identificatiemedium kan de SmartHandle 3062 activeren en de betreffende deur openen. De status van de deur (geopend, gesloten, vergrendeld, enz.) kan worden weergegeven via het elektronische sluitsysteem door overdracht van de gegevens van het sensorslot.

De bijbehorende rechten moeten met behulp van een elektronisch sluitplan worden toegewezen.



OPMERKING

De SmartHandle 3062 moet voor de montage in de deur geprogrammeerd worden!

Producten uit de SmartHandle 3062-serie mogen uitsluitend worden gebruikt voor het openen en sluiten van deuren met sensorsloten. Een andersoortig gebruik is niet toegestaan.

2 Sensorslot componenten

Adapter-printplaat voor sensorslot:



3 Montage



OPMERKING

Houdt u absoluut rekening met de documentatie van het gebruikte insteekslot om mogelijke schade te voorkomen!

In deze aanvullende korte handleiding wordt de aansluiting van de sensorslot-adapter aan het sensorslot uitgelegd. De algemene montage van de SmartHandle vindt u in de bijgevoegde korte handleiding.

3.1 Stap 1: Sensorslot controleren en aansluiten



OPMERKING

Het meegeleverde aansluitschema van het slot is alleen bestemd als hulp bij de inbedrijfstelling. Het wordt aanbevolen dit aansluitschema te controleren met een multimeter, want de producent van het slot kan wijzigingen hebben aangebracht.

1. Het actuele aansluitschema voor de aansluiting op een specifiek sensorslot downloaden. Geregistreerde gebruikers kunnen dit online vinden in het bereik voor handelaars van SimonsVoss. Neem voor het downloaden van het actuele aansluitschema indien nodig contact op met uw vakhandel.
2. Correct geïsoleerde en verzinkte (resp. met eindhulzen van max. 0,5 mm² voorziene) kabeluiteinden van het sensorslot moeten volgens het betreffende aansluitschema worden verbonden met de adapter van het sensorslot.
 - ↳ De uiteinden van de kabels kunnen direct in de klemmen van de sensoradapter worden gestoken.

U kunt ook zelf met een multimeter vaststellen of controleren wat het juiste aansluitschema van het sensorslot is. Voor beschadiging of storingen aanvaardt SimonsVoss Technologies AG geen aansprakelijkheid.

- De schakelstati tussen de snoeren moeten in verschillende deurposities (*geopend / gesloten / afgesloten*) worden bepaald. Ze zijn aan de weerstand herkenbaar.
- Een lage Ohm-waarde in het kleinste weerstandsbereik van de multimeter geeft aan dat de schakelaar is gesloten.
- Een hoge Ohm-waarde of een onevenredig hoge waarde in het grootste weerstandsbereik van de multimeter geeft aan dat de schakelaar is geopend.

- Deurstatus (open / gesloten) → Sensorkabel op het aansluitpunt "1" aansluiten.
- Deurschootstatus (afgesloten / geopend) → Sensorkabel op het aansluitpunt "2" aansluiten.

3.2 Stap 2: Sensorslot met adapter monteren

Afhankelijk van de betreffende deur kan de montage van het sensorslot met de aangesloten adapter anders zijn.

Het wordt aanbevolen om de adapter van het sensorslot in de ruimte tussen het sensorslot en de deur aan te brengen. De twee tweepolige aansluit snoeren van de adapter moeten naar de binnenzijde van de deur eruit worden geleid.



OPMERKING

Voor de aansluitende montage van de SmartHandle 3062s moeten het sensorslot en de snoeren al in de deur gemonteerd zijn! De snoeren van de adapter van het sensorslot moeten naar de binnenzijde van de deur voeren.

3.3 Stap 3: Beslag monteren

Monteer het beslag volgens de instructies van de bijgevoegde korte handleiding. Zorg er hierbij voor, dat de twee tweepolige stekkers van de sensorslot-adapter extra met elkaar verbonden moeten worden (Zie *Stap 4: Kabels verbinden* [▶ 39]).

3.4 Stap 4: Kabels verbinden

In de laatste stap moeten de stekkers van de SmartHandle 3062s met elkaar verbonden worden:

- Verbind de stekkers van de beslagen en de sensorslot-adapter passend met elkaar. De tweepolige kabels van de sensorslot-adapter kunnen willekeurig met elkaar verbonden worden.

4 Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat artikel SH.xx.xx.xx.3.* voldoet aan de volgende richtlijnen

- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- en de verordening (EG) 1907/2006 "REACH"

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>.



5 Hulp en verdere informatie

Informatie-
materiaal/do-
cumenten

Gedetailleerde informatie over het gebruik en de configuratie, alsook overige documentatie vindt u op de homepage van SimonsVoss in het menupunt Downloads onder Documenten (<https://www.simons-voss.com/nl/downloads/documenten.html>).

Conformiteitsverklaringen

Conformiteitsverklaringen voor dit product vindt u op de homepage van SimonsVoss onder het menupunt Certificaten (<https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>).

Informatie over verwijdering

- Voer het apparaat (SH.xx.xx.xx.xx.3.*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.



Hotline

Bij technische vragen is de SimonsVoss Service Hotline u graag van dienst onder +49 (0) 89 99 228 333 (telefoongesprek in het vaste Duitse telefoonnet, kosten afhankelijk van de aanbieder).

E-mail

Schrijft u ons liever een e-mail?
support@simons-voss.com (Systeem 3060, MobileKey)

FAQ

Informatie en hulp voor SimonsVoss-producten vindt u op de homepage van SimonsVoss in het menupunt FAQ (<https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl>).

SimonsVoss Technologies GmbH
FeringasträÙe 4
85774 Unterföhring
Duitsland

Indholdsfortegnelse

1	Anvendelsesområder	43
2	Sensorklås komponenter	43
3	Montage	44
3.1	Trin 1: Teste og tilslutte sensorklås	44
3.2	Trin 2: Montage sensorklås med adapter	45
3.3	Trin 3: Montere langskilt	46
3.4	Trin 4: Forbinde kabel	46
4	Overensstemmelseserklæring	46
5	Hjælp og flere oplysninger	47

1 Anvendelsesområder

Ved produkterne i SmartHandle 3062-serien drejer det sig om elektroniske langskilte. Ved hjælp af et berettiget ID-medie kan SmartHandle 3062 tilkobles og de pågældende døre kan åbnes. Dørens tilstand (åben, lukket, låst, etc.) kan vises via det elektroniske låsesystem, idet data videresendes fra sensorlåsen.

De nødvendige berettigelser skal udstedes ved hjælp af en elektronisk låseplan.



BEMÆRK

SmartHandle 3062 skal programmeres inden indbygning i døren!

Produkter i SmartHandle 3062-serien må kun anvendes til at åbne og låse døre med sensorlåse. Anden brug er ikke tilladt.

2 Sensorlås komponenter

Adaptor-printplade til sensorlås:



3 Montage



BEMÆRK

Følg nøje dokumentationen for den anvendte indstikslås for at undgå mulige skader!

I denne ekstra kvikstartguide gennemgås tilslutningen af sensorlås-adapteren til sensorlåsen. Selve monteringen af SmartHandle findes i den vedlagte kvikstartguide.

3.1 Trin 1: Teste og tilslutte sensorlås



BEMÆRK

Låsens stikplacering tjener til at understøtte ibrugtagningen. Det anbefales at verificere denne stikplacering med et multimeter, da der kan være foretaget ændringer fra låseproducentens side.

1. Download den aktuelle stikplacering for tilslutning af den pågældende sensorlås. Denne findes online i SimonsVoss forhandlersektion for registrerede brugere. Henvendelse om download af den aktuelle stikplacering kan også ske til den aut. forhandler.
2. Korrekt afisolerede og fortinnede kabelender (evt. forsynet med kabeltyller maks. 0,5 mm²) i sensorlåsen monteres med sensorlås-adapteren jf. stikplaceringen.
 - ↳ Kabelender kan placeres direkte i fjederklemmerne i sensorlås-adapteren.

Den korrekte tilslutning af sensorlåsen kan man selv identificere eller verificere ved hjælp af et multimeter. For beskadigelser eller fejlfunktion påtager SimonsVoss Technologies GmbH sig intet ansvar.

- De forskellige kontakttilstande mellem kablerne i forskellige dørpositioner skal videresendes (*dør åben / lukket / låst*). Disse kendes på modstanden.
- En lavohm-værdi i det mindste modstandsmåleområde i multimeteren signalerer, at kontakten er låst.
- En højohm eller uendelig høj værdi i det største modstandsmåleområde på multimeteren signalerer, at kontakten er åben.
- Dørens tilstand (åben / lukket) → sensorkabel tilsluttes til klemmelisten "1".
- Rigeltilstanden (åben / lukket) → sensorkabel tilsluttes til klemmelisten "2".

3.2 Trin 2: Montage sensorlås med adapter

Alt afhængigt af døren kan montagen af sensorlåsen med tilknyttet sensorlås-adapter variere.

Det anbefales, at anbringe sensorlås-adapteren i låsetasken mellem sensorlåsen og døren. Begge to-polede tilslutningskabler i adapteren skal føres ud til dørens inderside.



BEMÆRK

For den efterfølgende montage af SmartHandle 3062 skal sensorlås og kabel indbygges i døren! Kablet i sensorlås-adapteren skal føres væk mod dørens inderside.

3.3 Trin 3: Montere langskilt

Langskiltet skal monteres i overensstemmelse med den vedlagte kvikstartguide. Sørg desuden for, at begge to-polede stik i sensorlås-adapteren er forbundet med hinanden (Se *Trin 4: Forbinde kabel* [▶ 46]).

3.4 Trin 4: Forbinde kabel

Det sidste trin består i at forbinde stikkene i SmartHandle 3062 med hinanden:

- Forbind stikkene fra langskiltene og sensorlås-adapteren med hinanden, så de passer. De to-polede kabler i sensorlås-adapteren kan efter ønske forbindes med hinanden.

4 Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SimonsVoss Technologies GmbH at varen SH.xx.xx.xx.xx.3.* overholder følgende retningslinjer:

- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"
- 2012/19/EU "WEEE"
- såvel som forordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: <https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html>.



5 Hjælp og flere oplysninger

Infomaterialer/dokumenter

Detaljerede oplysninger om drift og konfiguration samt yderligere dokumenter kan findes på SimonsVoss hjemmeside i downloadområdet under Dokumenter (<https://www.simons-voss.com/dk/downloads/dokumenter.html>).

Overensstemmelseserklæringer

Overensstemmelseserklæringer for dette produkt findes på SimonsVoss hjemmeside i certifikatområdet (<https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html>).

Oplysninger om bortskaffelse

- Enheden (SH.xx.xx.xx.xx.3.*) må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den kommunale affaldsplads, jf. det europæiske direktiv 2012/19/EU.
- Brugte eller defekte batterier skal genanvendes jf. det europæiske direktiv 2006/66/EG.
- Overhold de lokale bestemmelser for separat bortskaffelse af batterier.
- Aflever emballagen til miljørigtig genanvendelse.



Hotline

Ved tekniske spørgsmål hjælper SimonsVoss Service-Hotline gerne på telefon +49 (0) 89 99 228 333 (Opkald på tysk fastnet, prisen varierer af udbyder).

- e-mail Vil du hellere skrive os en e-mail?
support@simons-voss.com (System 3060,
MobileKey)
- FAQ Information og assistance med SimonsVoss produkter
findes på SimonsVoss hjemmeside i FAQ sektionen
(<https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl>).

SimonsVoss Technologies GmbH
FeringasträÙe 4
D - 85774 Unterföhring
Tyskland

Innehållsförteckning

1	Avsedd användning.....	50
2	Komponenter sensorlås	50
3	Montering	51
3.1	Steg 1: Kontrollera sensorlåset och genomför kabeldragningen	51
3.2	Steg 2: Montering av sensorlås med adapter.....	52
3.3	Steg 3: Montera beslag	53
3.4	Steg 4: Ansluta kabel	53
4	Försäkran om överensstämmelse.....	53
5	Hjälp och ytterligare information.....	54

1 Avsedd användning

Produkterna i SmartHandle 3062-serien är elektroniska dörrbeslag. Med hjälp av ett behörigt identifieringsmedium kopplas SmartHandle 3062 in och öppnar respektive dörr. Dörrens status (öppen, stängd, låst etc.) kan visas i det elektroniska låssystemet eftersom sensorlåset skickar dessa data. Behörighet tilldelas i ett elektroniskt låsschema.



INFO

SmartHandle 3062 måste programmeras innan det monteras!

Produkter i SmartHandle 3062-serien får endast användas för att öppna och stänga dörrar med sensorlås. Produkterna får inte användas för andra ändamål.

2 Komponenter sensorlås

Adapterkort för sensorlås:



3 Montering



INFO

Beakta alltid dokumentationen till det instickslås som används för att undvika eventuella skador!

I den här extra snabbguiden beskrivs anslutningen av sensorlåsets adapter till sensorlåset. Den allmänna monteringen av SmartHandle beskrivs i medföljande snabbguide.

3.1 Steg 1: Kontrollera sensorlåset och genomför kabeldragningen



INFO

Den stiftbeläggning som tillhandahålls för låset fungerar som stöd vid driftsättning. Vi rekommenderar att stiftbeläggningen verifieras med en multimeter eftersom låstillverkaren kan genomföra ändringar.

1. Ladda ner den aktuella stiftbeläggningen för anslutning av valt sensorlås. Du hittar den på SimonsVoss webbplats i området för återförsäljare (för registrerade användare). Kontakta vid behov din återförsäljare för nedladdning av den aktuella stiftbeläggningen.

2. Anslut sensorlåsets korrekt avisolerade och förtenta kabeländar (resp. försedda med ändhylsor på max 0,5 mm²) i enlighet med stiftbeläggningen till sensorlåsadaptern.
 - ↳ Kabeländarna kan stickas in direkt i sensorlåsadapterns fjäderklämmor.

Du kan även själv fastställa resp. verifiera sensorlåsets korrekta anslutning med hjälp av en multimeter. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar dock inte för skador eller funktionsfel.

- ❖ De olika kopplingsstatusarna mellan kablarna i olika dörrpositioner (*dörr öppen/stängd/låst*) måste fastställas. De mäts via resistansen.
- ❖ Ett lågt resistansvärde på multimeterns lägsta ohmmätområde visar att kretsen är sluten.
- ❖ Ett högt eller oändligt högt resistansvärde på multimeterns högsta ohmmätområde visar att kretsen är öppen.
- ❖ Dörrstatus (öppen/stängd) → anslut sensorkabeln till kopplingsplint 1.
- ❖ Regelstatus (låst/upplåst) → anslut sensorkabeln till kopplingsplint 2.

3.2 Steg 2: Montering av sensorlås med adapter

Beroende på dörrtyp kan sensorlåset med ansluten sensorlåsadapter monteras på olika sätt.

Vi rekommenderar att sensorlåsadaptern förvaras i låsväskan mellan sensorlås och dörr. De båda tvåpoliga anslutningskablarna till adaptern måste dras till dörrens insida.



INFO

För efterföljande montering av SmartHandle 3062 måste sensorlås och kablar ha monterats i dörren! Kablarna till sensorlåsadaptern måste ledas bort mot dörrens insida.

3.3 Steg 3: Montera beslag

Montera beslaget enligt anvisningarna i medföljande snabbguide. Tänk på att sensorlåsadapterns båda tvåpoliga stickkontakter även måste vara förbundna med varandra (Se *Steg 4: Ansluta kabel* [▶ 53]).

3.4 Steg 4: Ansluta kabel

I det sista steget ska stickkontakterna till SmartHandle 3062 anslutas med varandra:

- Anslut stickkontakterna till beslagen och sensorlåsadaptern med varandra på lämpligt sätt. De 2-poliga kablarna till sensorlåsadaptern kan kopplas samman på valfritt sätt.

4 Försäkran om överensstämmelse

Häri förklarar SimonsVoss Technologies GmbH att varan SH.xx.xx.xx.xx.3.* uppfyller följande riktlinjer:

- 2014/30/EU "EMC"
- 2011/65/EU "RoHS"

- 2012/19/EU "WEEE"

- liksom förordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:
<https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html>.



5 Hjälp och ytterligare information

Infomaterial/
dokument

Detaljerad information om drift och konfiguration samt andra dokument finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Dokument (<https://www.simons-voss.com/se/nerladdningar/dokument.html>).

Försäkringar
om
överensstämmelse

Försäkringar om överensstämmelse för denna produkt finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Certifikat (<https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html>).

Informationen
är öppen

- Produkten (SH.xx.xx.xx.xx.3.*) får inte slängas i hushållssoporna utan ska lämnas in på en kommunal uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med direktiv 2012/19/EU.
- Defekta eller uttjänta batterier ska återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG.
- Beakta gällande lokala bestämmelser gällande separat bortskaffande av batterier.
- Avfallshantera förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.



- Hotline Vid tekniska frågor, kontakta SimonsVoss servicehotline på +49 (0) 89 99 228 333 (samtal i det fasta nätet i Tyskland, samtalstaxa beroende på leverantör).
- E-post Vill du hellre skriva ett e-postmeddelande? support@simons-voss.com (System 3060, MobileKey)
- FAQ Information om och hjälp med SimonsVoss produkter finns på SimonsVoss webbplats under rubriken Vanliga frågor (<https://www.simons-voss.com/se/nerladdningar/support.html>).

SimonsVoss Technologies GmbH
FeringasträÙe 4
85774 Unterföhring
Tyskland



This is SimonsVoss

SimonsVoss is a technology leader in digital locking systems.

The pioneer in wirelessly controlled, cable-free locking technology delivers system solutions with an extensive product range for SOHOs, SMEs, major companies and public institutions.

SimonsVoss locking systems unite in-

telligent functions, optimum quality and award-winning German-made design.

Our commercial success lies in the courage to innovate, sustainable thinking and action, and heartfelt appreciation of employees and partners.

SimonsVoss is a company in the ALLEGION Group, a globally active network in the security sector. Allegion is represented worldwide (www.allegion.com).

© 2019, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring
All rights are reserved. Text, images and diagrams are protected under copyright law.

The content of this document must not be copied, distributed or modified. You can find more information on our website. Subject to technical changes.

SimonsVoss and MobileKey are registered brands belonging to SimonsVoss.

